



## Archangel Michael Church

Η Εκκλησία του Αρχαγγέλου Μιχαήλ

100 Fairway Drive, Port Washington, NY 11050

(516) 944-3180 ~ [www.archangelmichaelchurch.org](http://www.archangelmichaelchurch.org)

Clergy: Fr. John Lardas, Fr. Michael Palamara, Fr. Dennis Strouzas



Ἦχος βαρύς / Grave Mode Tone ~ Ἑωθινὸν Β΄/2nd Morning Gospel  
November 22<sup>nd</sup>, 2020 ~ 9th Sunday of Luke

### The Entrance of the Theotokos to the Temple

The birth and early life of the Virgin Mary is not recorded in the Gospels or other books of the New Testament, however this information can be found in a work dating from the second century known as the Book of James or Protevangelion.

When Mary was three years old, Joachim and Anna decided that the time had come to fulfill their promise and to offer her to the Lord. Joachim gathered the young girls of the neighborhood to form an escort, and he made them go in front of Mary, carrying torches. Captivated by the torches, the young child followed joyfully to the Temple, not once looking back at her parents nor weeping as she was parted from them.

The holy Virgin ran toward the Temple, overtaking her attendant maidens and threw herself into the arms of the High Priest Zacharias, who was waiting for her at the gate of the Temple with the elders. Zacharias blessed her saying, "It is in you that He has glorified your name in every generation. It is in you that He will reveal the Redemption that He has prepared for His people in the last days."

Then, Zacharias brought the child into the Holy of Holies—a place where only the High Priest was permitted to enter once a year on the Day of Atonement. He placed her on the steps of the altar, and the grace of the Lord descended upon her. She arose and expressed her joy in a dance as wonder seized all who saw this happen.

The Virgin Mary dwelt in the Temple for nine years until, reaching an age for marriage, she was taken from the Temple by the priests and elders and entrusted to Joseph as the guardian of her virginity.

The Entrance of the Theotokos into the Temple signifies her total dedication to God and her readiness for her future vocation as the Mother of the Incarnate Lord. This is a feast of anticipation. As honor is shown to Mary, the faithful are called to look forward to the Incarnation of Christ, celebrated in a little more than a month by the Feast of the Nativity on December 25.



### Η Εισόδια της Θεοτόκου

Η ευσεβής Άννα σύζυγος του Ιωακείμ, πέρασε τη ζωή της χωρίς να μπορέσει να τεκνοποιήσει, καθώς ήταν στείρα. Μαζί με τον Ιωακείμ προσευχόταν θερμά στον Θεό να την αξιώσει να φέρει στον κόσμο ένα παιδί, με την υπόσχεση ότι θα αφιέρωνε το τέκνο της σε Αυτόν. Πράγματι, ο Πανάγαθος Θεός όχι μόνο της χάρισε ένα παιδί, αλλά την αξίωσε να φέρει στον κόσμο τη γυναίκα που θα γεννούσε το Μεσσία, το Σωτήρα μας Ιησού Χριστό. Όταν η Παναγία έγινε τριών χρόνων, σύμφωνα με την παράδοση, η Άννα και ο Ιωακείμ, κρατώντας την υπόσχεσή τους, την οδήγησαν στο Ναό και την παρέδωσαν στον αρχιερέα Ζαχαρία. Ο αρχιερέας παρέλαβε την Παρθένο Μαρία και την οδήγησε στα Άγια των Αγίων, όπου δεν έμπαινε κανείς εκτός από τον ίδιο, επειδή γνώριζε έπειτα από αποκάλυψη του Θεού το μελλοντικό ρόλο της Αγίας κόρης στην ενανθρώπιση του Κυρίου. Στα ενδότερα του Ναού η Παρθένο Μαρία έμεινε δώδεκα χρόνια. Όλο αυτό το διάστημα ο αρχάγγελος Γαβριήλ προμήθευε την Παναγία με τροφή ουράνια. Εξήλθε από τα Άγια των Αγίων, όταν έφθασε η ώρα του Θείου Ευαγγελισμού.

Today is the prelude of God's pleasure and the proclamation of man's salvation. The Virgin is clearly made manifest in the temple of God and foretells Christ to all. Let us also cry out to her with mighty voice, "Hail, fulfillment of the Creator's dispensation."

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ, τρανῶς ἡ Παρθένος δέικνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν, Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

## ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ

Τῶν ἁγίων Ἀποστόλων Φιλήμονος, Ἀρχίππου, Ἀπφίας καὶ Ὀνησίμου. Τῶν ἁγίων Μαρτύρων Κικιλίας, Βαλλεριανοῦ καὶ Τιβουρτίου. Τοῦ ἐν πατρὸς ἡμῶν Καλλίτου τοῦ Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χανθοπούλου. Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβου ἐν Εὐβοίᾳ

## SYNAXARION

The holy Apostles Philemon, Archippus, Apphia and Onesimus. The holy martyrs Cicily, Vallerian, and Tiburtius. Our Holy Father Kallistos Xanthopoulos, Patriarch of Constantinople. Our devout father Iakovos Tsalikis in Evoia.

### Ἀπολυτίκιον Ὑψος βαρύς

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον, ἠνέφξας τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις. Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

### Κοντάκιον τοῦ Μνημοσύνου

Μνήσθητι Κύριε, ὡς ἀγαθός τοῦ (τῆς, τῶν) δούλου (ης, ὧν) σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτ (εν) (εν) (ον) συγχώρησον\* οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰμὴ σὺ ὁ δυνάμενος καὶ τ(ῶ) (ῇ) (οῖς) μεταστά(ν)τι (ση) (σι) δοῦναι τὴν ἀνάπαυση

### Ἀπολυτίκιον Τῶν Ταξιαρχῶν

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι, τειχίσῃτε ἡμᾶς, σκέπη τῶν περυγῶν, τῆς αὐτοῦ ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· Ἐκ τῶν κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξίαρχαι τῶν ἄνω Δυνάμεων.

### Ἀπολυτίκιον Αἰκατερίνης Μεγαλομάρτυρος

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ υμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν θείαν καὶ πολιοῦχον Σινά, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομπούς τῶν ασεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῇ μαχαίρᾳ, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

### Κοντάκιον

Ὁ καθαρῶτατος ναὸς τοῦ Σωτήρος, ἡ πολυτίμητος παστάς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερόν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι θείῳ, ἡν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ, Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

### Resurrectional Apolytikion Grave Mode

O Lord by Your sacred Cross You abolished death, and granted unto the thief blessed paradise. The Myrrh bearers ceased lamenting and turned to joy. The apostles did preach the Good News at Your command, that You had risen from the dead O Christ Our God, bestowing Your mercy upon the world evermore.

### Apolytikion of the Feast

Today is the prelude of God's pleasure and the proclamation of man's salvation. The Virgin is clearly made manifest in the temple of God and foretells Christ to all. Let us also cry out to her with mighty voice, "Hail, fulfillment of the Creator's dispensation."

### Kontakion of the Memorial

Remember, O Lord, as You are good, Your servant(s), and forgive every sin he (she, they) have committed in this life. For no one is sinless except You, Who have power to grant rest to those who have fallen asleep.

### Hymn of the Archangels (4<sup>th</sup> Mode)

Supreme Commanders of the Hosts of the Heavens, \* we, the unworthy, importune and beseech you \* that by your supplications ye encircle us \* in the shelter of the wings \* of your immaterial glory, \* guarding us who now fall down \* and cry to you with fervor: \* Deliver us from dangers of all kinds, \* as the Great Marshals of the heavenly hosts on high.

### Apolytikion of Great Martyr Catherine

Let us praise the all-lauded and noble bride of Christ, \* the godly Catherine, the guardian of Sinai and its defense, \* who is also our support and succor and our help; \* for with the Holy Spirit's sword \* she hath silenced brilliantly the clever among the godless; \* and being crowned as a Martyr, she now doth ask great mercy for us all.

### Kontakion ( 4<sup>th</sup> Mode)

Today, the most pure temple of the Savior, the precious bridal chamber and Virgin, the sacred treasure of God, enters the house of the Lord, bringing the grace of the Divine Spirit. The Angels of God praise her. She is the heavenly tabernacle.

## Scripture Readings for Today

### 9th Sunday of Luke

#### Πρὸς Ἐφεσίους 2:14-22

Ἀδελφοί, Χριστὸς ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἓν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν, καταργήσας· ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν ἑαυτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην, καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ· καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ τοῖς ἐγγύς· ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι ἐν ἑνὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα. Ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὁντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πάντα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.

#### The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 2:14-22

Brethren, Christ is our peace, who has made us both one, and has broken down the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law of commandments and ordinances, that he might create in himself one new man in place of the two, so making peace, and might reconcile us both to God in one body through the cross, thereby bringing the hostility to an end. And he came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him we both have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone, in whom the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built into it for a dwelling place of God in the Spirit.

#### Ἐκ τοῦ Κατὰ Μᾶρκον Λουκᾶν 12:16-21 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπου τινὸς πλουσίου εὐφόρησεν ἡ χώρα· καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ λέγων· τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου; καὶ εἶπε· τοῦτο ποιήσω· καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὰ γενήματά μου καὶ τὰ ἀγαθὰ μου, καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου· ψυχὴ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά· ἀναπαύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου. εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Θεός· ἄφρον, ταύτῃ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἡτοίμασας τίνι ἔσται; οὕτως ὁ θησαυρίζων ἐαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.

#### The Gospel According to Luke 12:16-21

The Lord said this parable: "The land of a rich man brought forth plentifully; and he thought to himself, 'What shall I do, for I have nowhere to store my crops?' And he said, 'I will do this: I will pull down my barns, and build larger ones; and there I will store all my grain and my goods. And I will say to my soul, 'Soul, you have ample goods laid up for many years; take your ease, eat, drink, be merry.' But God said to him, 'Fool! This night your soul is required of you; and the things you have prepared, whose will they be?' So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God." As he said these things, he cried out: "He who has ears to hear, let him hear."

# Sermon on the 9th Sunday of Luke

November 22, 2020



“... So is he who lays up treasure for himself, and is not rich towards God.”

(Luke 12:16-21)



**It's Back!**



**Archangel Michael Philoptochos  
Christmas Boutique**

**Teacher Gifts**

**Collectibles**

**Ornaments**

**Holiday Aprons**

**Holiday Hand Towels**

**Pet Gifts**

**Pillows**

**Outdoor Mats**

**Stemware**

**Unique Gift Sets**

**...and so much more!**



**Every Sunday  
after each liturgy  
Beginning on 11/29**



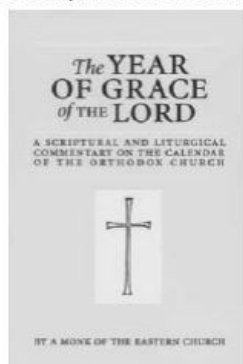
*Proceeds from your purchase will assist us in fulfilling our philanthropic endeavors*



## AMC Book Club

Discover the Liturgical Calendar of the Orthodox Church

The Yearly Timeline of Salvation



Every 1st & 2nd Wednesday/Thursday of the Month

Wednesdays at 11AM and Thursdays at 7:30PM

Order the Book through AMC

by clicking this link: <https://archangelmichaelchurch.org/article/book-club-2020/>

In Person and on Zoom, Check Email Blast for Zoom Link

October to May

Join in Prayer before book Club:

Wednesday Paraklesis 10AM &  
Thursday Vespers 7PM

## The Archangel Michael Church Bible Study

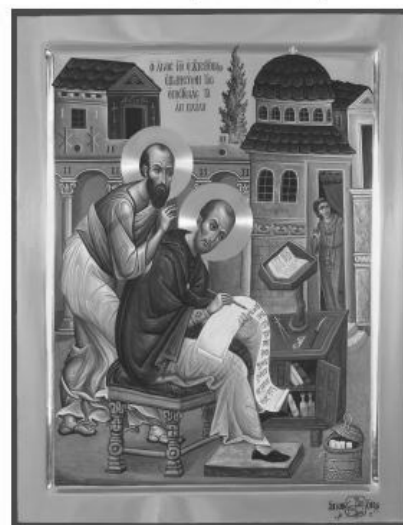
3rd & 4th Wednesday of the Month (Morning at 11AM)

3rd & 4th Thursday of the Month (Evening at 7:30PM)

From September to May

"The Fruit of the Spirit is Joy, Love, Peace, long-suffering, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control."

Galatians (5:22-23)



"I can do all things through Christ who strengthens me."  
Philippians (4:13)

St Paul's Epistles to the:

### Galatians, Ephesians and Philippians

Bring your Bible and join the Services Before Bible Study:

Paraklesis Wednesday, 10AM

Vespers Thursday, 7:30PM

In Person and by Zoom, Check Email Blast for Zoom Link

**Love the Lord your God**

**with all your**



**and with all your**



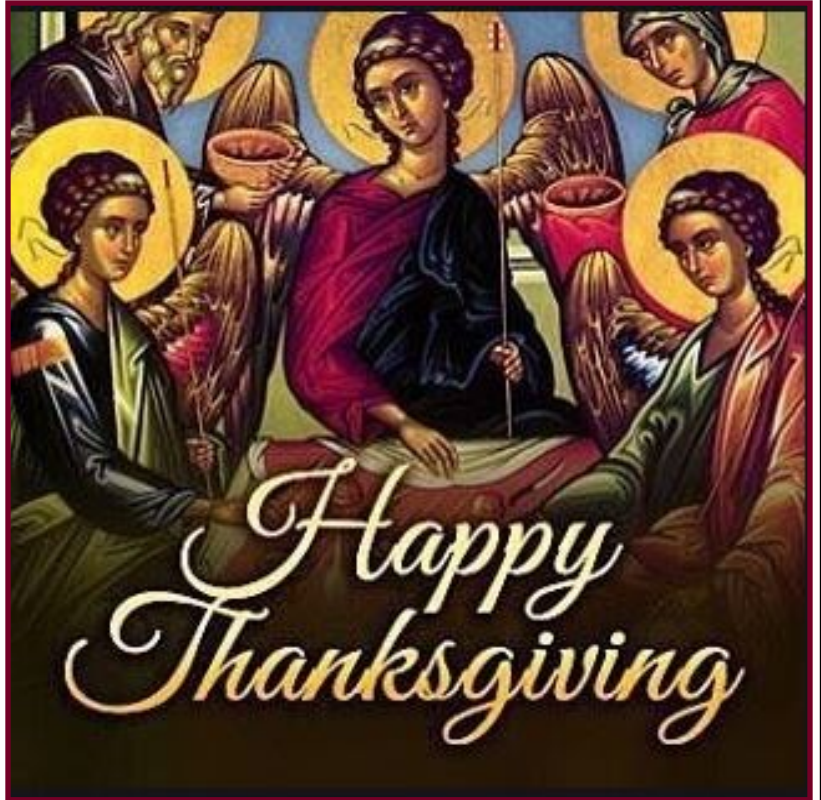
**and with all your**



**and with all your**



**Mark 12:30**



### **Saints of the Week:**

**Sunday, November 22nd ~ St. Philemon of the 70; Sts. Cecilia and Companions**

**Monday, November 23rd ~ St. Amphilochios, Bishop of Iconium,**

**St. Gregory, Bishop of Agrigentum**

**Tuesday, November 24th ~ St. Clement, Pope of Rome,**

**St. Peter, Archbishop of Alexandria**

**Wednesday, November 25th ~ St. Katherine the Great Martyr,**

**& St. Mercurios the Great Martyr (both to the right)**

**Thursday, November 26th ~ St. Alypios of Adrianopolis, St. Nikon Metanoete,**

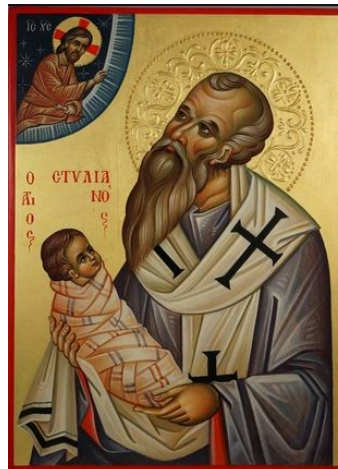
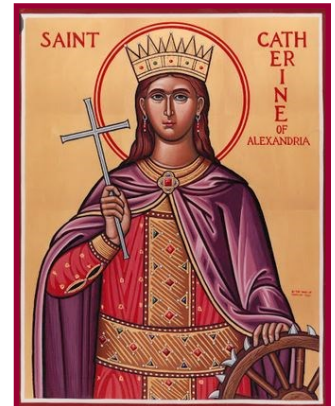
**St. Stylianos of Paphlagonia (to the right)**

**Friday, November 27th ~ St. James of Persia (below),**

**St. Nathaniel & Pinouphrios**

**Saturday, November 28th ~ St. Stephen the New,**

**St. Irenarchos & Martyrs at Sebaste**

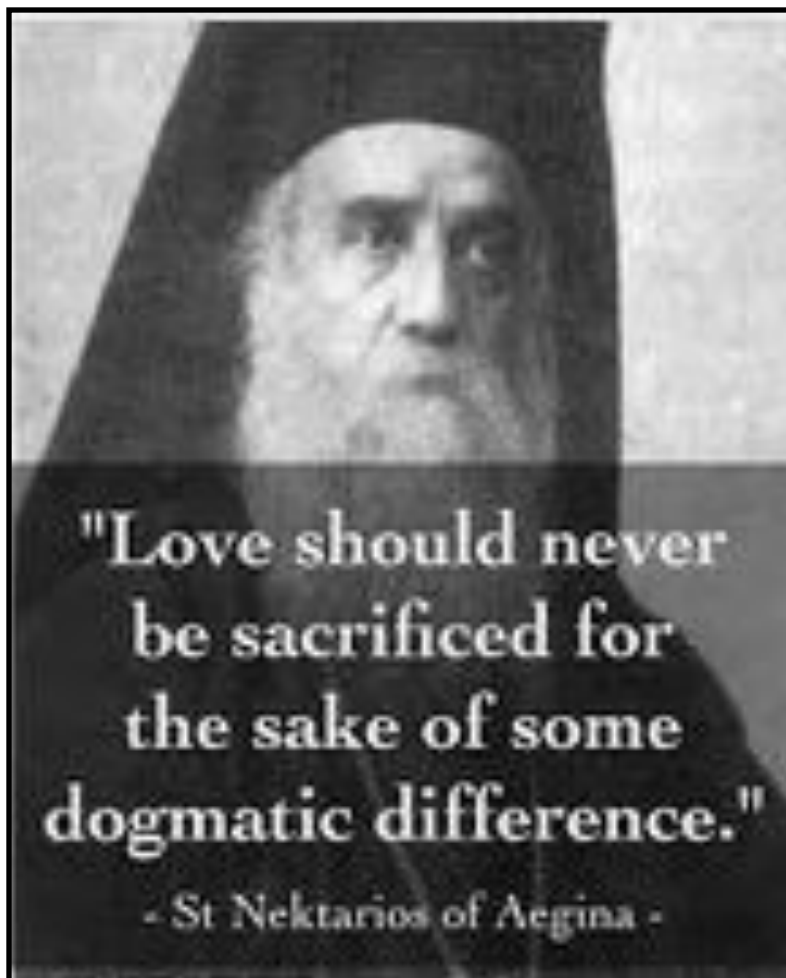


### **Upcoming Events:**

**Today, Sunday, November 22nd, 4:00pm - Interfaith Prayer service - (see flyer)**

**Thanksgiving Day - Altar Boy Football Game 8:30 am**





### Today's 40 Day Blessing:

*Today we welcome for the first time,  
**Anna Sophia,**  
 child of Stefani & John Maragoudakis  
 May God Bless!*

### Today's Memorials:

*~ 2 Years for Stelios Gerazounis  
 ~ 10 Years for John Constance  
 ~ 23 Years for Robin J. Bencic  
 ~ 27 Years for Anna Gritakis  
 ~ 28 Years for Dimitrios Dres*

*May their Memory Be Eternal!*



### Upcoming Worship Services:

**Today, November 22th: The 9th Sunday of Luke**  
 Orthros 7:30 am, 1st Liturgy 8:30 am, 2nd Liturgy 10:30 am

**Tuesday, November 24th:**  
**Vespers for the Feast of St. Katherine**  
 7:00 pm in the Chapel

**Wednesday, November 25th:**  
**Feast of St. Katherine & St. Mercurios**  
**The Great Martyrs**  
 Orthros 8:30 am, Divine Liturgy 9:30 am, in the Chapel

**Sunday, November 29th: 13th Sunday of Luke**  
**ONE LITURGY ONLY:**

9:00 am Orthros, and 10:30 am Divine Liturgy

**Monday, November 30th: Feast of St. Andrew the Apostle**  
 Orthros 8:30 am, Divine Liturgy 9:30 am



### Elections News:

**Parish Council Elections this year**  
 (with Covid-19 still a concern)  
 will be "MAIL IN BALLOT" only.

**All forms can be downloaded**  
 from the website:

**Ballot request form**  
**Candidate nomination form**

# Thanksgiving Interfaith Prayer Service

Sponsored by the Port Washington Clergy Association

Held Virtually due to the Covid19 Pandemic

**November 22nd**



## Zoom Link

Live at 4PM

<https://goarch.zoom.us/j/98802089045?pwd=VzV3UFV6czQ2WGwxYFdlZXlzMmZFdz09>

## **Donation Offerings Are Earmarked for the Following Charities**

- 1) The Port Washington Community Chest
- 2) No Place For Hate

Please write checks to The Archangel Michael Greek Orthodox Church and write in memo "Interfaith Thanksgiving Service" or donate online to the following link:

<https://archangelmichaelchurch.org/virtual-interfaith-thanksgiving-prayer-service/>

## Houses of Worship in Port Washington

Archangel Michael Greek Orthodox Church, The Bible Church, Chabad of Port Washington, Community Synagogue, Faith Korean Presbyterian Church, Iglesia Del Nazareno Sendas de Restauracion y Vida, Lutheran Church of Our Savior, Mission Cristiana Reheboth, Mount Olive A.M.E. Church, Mount Pleasant Baptist Church, New Life Christian Ministries, New York Philadelphia Presbyterian Church, Our Lady of Fatima Roman Catholic Church, Port Jewish Center, Reconstructionist Synagogue of the North Shore, St. Peter of Alcantara Roman Catholic Church, St. Stephen's Episcopal Church, Temple Beth Israel